

## Séquence lycée

### Entrée culturelle du cycle terminal : Gestes fondateurs et monde en mouvement

Extrait du programme du cycle terminal, B.O. spécial du 22 janvier 2019, axe d'étude n° 8 :  
« **Territoire et mémoire** » : Comment s'est construit et se transmet l'héritage collectif dans une aire géographique donnée ? Les espaces régionaux, nationaux et transnationaux marquants offrent des repères (dates, périodes, lieux, événements, espaces saisis dans leur évolution temporelle...) et permettent de s'interroger sur la manière dont se construit et se transmet un héritage collectif. (...)

#### I. Présentation de la séquence : From Imperialism to multiculturalism

Il s'agit de montrer la distance parcourue de l'apogée de l'empire Britannique au début du xx<sup>e</sup> siècle avec ses notions de dominance et suprématie jusqu'à la société multiculturelle britannique d'aujourd'hui. Une période d'énormes changements et d'échanges qui ont bouleversé les mentalités et marqué la culture et la langue du Royaume-Uni. Cette séquence a pour objectif d'évoquer l'étendue de « l'Empire », les motivations de cette expansion territoriale et l'idéologie qu'elle sous-tend. La séquence ne cherche pas à donner une vision historique détaillée de l'empire ni à faire le procès de l'impérialisme mais à donner quelques repères aux élèves et à leur faire prendre conscience de l'évolution des attitudes et de la manière dont les échanges entre les peuples transforment et enrichissent le paysage culturel. On pourrait enchaîner par une séquence sur les axes n°1 « Identités et échanges » ou n° 7 « Diversité et Inclusion » en travaillant sur « *The Commonwealth* », « *The Windrush Generation* » ou « *Brexit* » par exemple.

Cette séquence est destinée à une classe de terminale du tronc commun.

**Problématique** : *To what extent have attitudes and British society evolved since the days of the Empire?*

#### Supports retenus :

- [1] *Map of the British Empire in 1921*  
[https://www.reddit.com/r/MapPorn/comments/8jho2g/the\\_entire\\_british\\_empire\\_4500x2592/](https://www.reddit.com/r/MapPorn/comments/8jho2g/the_entire_british_empire_4500x2592/)
- [2] Caricature de Victor Gillam in Judge magazine April 1899  
[https://en.wikipedia.org/wiki/The\\_White\\_Man%27s\\_Burden](https://en.wikipedia.org/wiki/The_White_Man%27s_Burden)
- [3] Lecture du poème « *The White Man's Burden* » de Rudyard Kipling  
<https://www.youtube.com/watch?v=aHTPBjCrdpk>
- [4] Reportage video SS Windrush-Timelines.tv History of Britain C11-YouTube  
<https://www.youtube.com/watch?v=4Xz-UhW1QZA>

- [5] Mise en scène du poème « *The British serves 60 million* » de Benjamin Zephaniah par des lycéens avec la participation du poète  
<https://www.youtube.com/watch?v=Aq13dvtZjP4>
- [6] Mise en scène du poème “*What Stephen Lawrence’s murder has taught us*” de Benjamin Zephaniah <https://www.youtube.com/watch?v=Awns1EIUweA>
- [7] le poème “*What Stephen Lawrence’s murder has taught us*” de Benjamin Zephaniah:  
<https://benjaminzephaniah.com/rhyming/talking-turkeys-3/>
- [8] Mise en voix du poème « *The Brown Man’s Burden* » de Henry Labouchère  
<https://www.youtube.com/watch?v=RXaDBX2UJV4>
- [9] le poème « *The Brown Man’s Burden* » de Henry Labouchère:  
<https://herb.ashp.cuny.edu/items/show/751>

**Annexes :**

1. Le poème “*The White Man’s Burden* » de Kipling et le texte à trous.
2. Fiche de travail sur le lexique et la compréhension de “*The White Man’s Burden* » de Kipling.
3. Web Quest “*The Empire*” et la version du professeur.
4. Poème « *The British serves 60 million* » de Benjamin Zephaniah : le texte à trous et la fiche de travail.

**Activités langagières d’entraînement choisies** : de la compréhension orale vers la compréhension écrite et l’expression de l’oral en continu

**Niveau(x) du CECRL visé(s)** : cycle terminal niveau B1 vers B2

**Proposition d’évaluation et de tâche finale.**

- I. Évaluation : la mise en voix de poèmes, qui permettra d’évaluer la maîtrise générale du système phonologique, l’articulation des sons et les traits prosodiques en se basant sur les descripteurs de la maîtrise du système phonologique, voir le *Volume complémentaire du CECRL* (pages 140-1).
- II. Tâche finale : un travail de médiation où, à la suite de l’évaluation, les groupes présentent une explication de texte à l’oral qui doit expliciter le poème étudié par leur groupe aux élèves non-initiés à l’œuvre pour leur permettre d’accéder au sens. Ce

travail doit amener les élèves à une mise en relation des œuvres étudiées et à réfléchir sur le fait que la vision de Kipling n'était pas partagée par tous ses contemporains et que la vision de la société multiculturelle harmonieuse évoquée par le poème « *The British serves 60 million* » ne raconte pas non plus toute l'histoire.

➤ **Objectifs :**

- Culturels : Quelques repères historiques, l'empire britannique : son étendue, sa durée, son idéologie. Un aperçu de la société multiculturelle britannique d'aujourd'hui et ses tensions.

Etude littéraire : l'étude de poèmes de styles et d'époques très différents : Rudyard Kipling « *The White Man's Burden* » et Benjamin Zephaniah « *The British Serves 60 million* » et les poèmes pour la tâche finale.

- Linguistiques :

- Lexicaux : *the empire, imperial(ism), imperial(ist), dominance, dominate, subjugate, subordination, territorial expansion(ism), superiority, inferiority, supremacy, supremacist, independence, dependence, dependent, independent, trade, the countries of the empire, etc.*

Le lexique de l'analyse de la poésie : *poem, poet, poetry, verse, stanza, rhyme, etc.*

Le lexique des poèmes étudiés.

Les connecteurs temporels : *In the past, in the last / previous century, at the height of the empire, nowadays, at the beginning / end of the 20<sup>th</sup> / 21<sup>st</sup> century, early / mid / late 20<sup>th</sup> century, in contemporary / today's society, in the twenty-first century etc.*

- Syntaxiques : les modaux pour formuler des hypothèses, s'exprimer au passé, (le prétérit, past perfect, *used to*), le passif, le present perfect.
- Phonologiques : l'accentuation, quelques phonèmes (notamment les voyelles et les diphtongues qui posent souvent problème à des francophones /aɪ/, /i:/, /ɪ/, /eɪ/, /e/, /aʊ/, /əʊ/, /u:/, et le schwa /ə /), la prosodie.

- Pragmatiques (organiser, adapter, structurer le discours en fonction de la tâche à accomplir) : Savoir analyser un poème, en tenant compte du contexte, et le mettre en relation avec d'autres œuvres étudiées. Savoir présenter son analyse à l'oral de manière structurée et claire en soignant l'élocution. Savoir travailler en autonomie et en groupe.
- Sociolinguistiques (marqueurs des relations sociales, règles de politesses, accents...) : Lors des études de documents de diverses périodes les élèves seront amenés à adapter leur diction en tenant compte de l'époque, du style et du message des auteurs. Ils doivent également s'adresser à un auditoire pour présenter un travail scolaire et savoir expliquer clairement en utilisant un lexique adapté à ce type d'exercice et en adoptant l'attitude adéquate.

## II. Activités proposées :

### ↳ **Entraînement :**

Dans cette séquence, les compréhensions orale et écrite sont les activités dominantes. Les documents en amont des compréhensions orales doivent aider les élèves à anticiper le contenu des supports ou du moins donner quelques clés pour les comprendre. On présente d'abord aux élèves les versions orales des œuvres étudiées pour leur permettre de découvrir la musicalité de la langue et les qualités poétiques des textes et pour amorcer le travail phonologique essentiel pour l'évaluation. Lors de l'écoute, ils s'appuieront sur leurs connaissances de la séquence, les mots connus, les racines de mots, l'apport du groupe pour essayer de donner sens au document. Ce travail est suivi de l'écoute avec un texte à trous, afin d'affiner la compréhension et de fournir le texte pour une étude plus approfondie de l'œuvre.

### ↳ **Proposition de plan de la séquence :**

- ❖ **Séance 1** : Travail d'anticipation pour introduire la thématique, déceler des connaissances préalables et les mutualiser. Supports [1] et [2] : la carte de l'empire Britannique et la caricature Victor Gillam « The White Man's Burden » inspirée par le poème du même nom de Kipling.

Proposition de travail à la maison : relecture et assimilation de la trace écrite.

- ❖ **Séance 2** : Support [3] : Ecoute du poème « The White Man's Burden » de Rudyard Kipling. Ayant étudié la caricature inspirée par le poème, les élèves pourraient anticiper la teneur du poème à partir du titre. On n'attendra pas, bien sûr, une compréhension fine basée sur les écoutes, puisque la charge lexicale est importante, mais on demandera aux élèves d'essayer de repérer des mots connus avec une deuxième écoute strophe par strophe pour qu'ils dégagent les grandes lignes.

**Ensuite, on fournira le texte du poème à compléter (annexe n°1) pour que les élèves écoutent attentivement mot par mot avant de commencer le travail phonologique. Divisés ensuite en groupes (5 à 6 élèves par groupe), ils écouteront de nouveau strophe par strophe pour repérer quelques phonèmes notamment les /aɪ/, /i:/, /ɪ/, /eɪ/, /e/, /aʊ/, /əʊ/, /u:/, /ə/, /ɪə/ ou d'autres selon les**

**besoins constatés. Chaque élève d'un groupe se voit confié un ou deux phonèmes à identifier et doit inscrire son symbole (ou le mot représentatif du son) sous les sons correspondants. On leur demandera également de repérer et souligner les mots qui leur semblent être accentués dans chaque ligne. Ensuite, on pourrait réunir les élèves avec les mêmes phonèmes dans les différents groupes afin qu'ils se mettent d'accord avant de faire la mise en commun.**

Proposition de travail à la maison : Ecouter à nouveau le poème qui sert de modèle de prononciation et s'entraîner à le lire à voix haute. On invite les élèves à s'enregistrer, s'ils en ont la possibilité, pour pouvoir s'écouter et améliorer leur mise en voix. Ils pourront choisir d'apporter l'enregistrement au cours suivant ou lire à voix haute en direct.

- ❖ **Séance 3 :** Sur la base du volontariat, on pourra écouter quelques enregistrements ou des mises en voix vivantes avant de commencer le travail sur le lexique et la compréhension proprement dite du poème puisque les enregistrements auront, peut-être, servi à faire prendre conscience aux élèves de la nécessité de comprendre un texte pour bien le lire. Toujours en groupes, pour qu'aucun élève ne se trouve en situation d'échec, on abordera ce travail en proposant des synonymes de mots trouvés dans le texte (ou un travail avec dictionnaire) et des questions qui visent à éclairer le poème pour les élèves (**annexe n°2**). Une fois ce travail complété et, après la mise en commun, chaque groupe rédige une explication du poème. Les groupes auront pour consigne de rendre compte de ce poème en le situant dans son contexte historique et en explicitant les idées et le point de vue du poète. La rédaction doit être enregistrée sur l'ENT pour que chaque élève du groupe puisse y accéder.

Proposition de travail à la maison : Les élèves doivent relire le travail du groupe, en faire une transcription individuelle et en y apportant des amendements ou des corrections, si nécessaire.

- ❖ **Séance 4 :** En salle informatique : les groupes se concertent pendant 5 ou 10 minutes pour rédiger la version finale de leurs explications qu'ils remettent à l'enseignant avant de commencer le « Web Quest » (**annexe n°3**). Ces recherches ont pour but de donner quelques repères factuels aux élèves avec la possibilité de scinder les recherches à mener entre les élèves des groupes pour gagner du temps. En fin de séance, les élèves

vérifient leurs recherches auprès des autres et les mutualisent.

Proposition de travail à la maison : Relire et assimiler les recherches pour être capable de répondre aux questions à l'oral au cours suivant.

- ❖ **Séance 5** : Restitution des explications aux groupes avec un travail sur les fautes récurrentes. Réactivation de la séance précédente avant de commencer la compréhension orale qui servira à faire le lien entre les 2 poèmes qui sont les supports principaux de la séquence. Une vidéo factuelle sur la fin de l'empire et le début de l'immigration de masse qui transformera la société britannique.  
Support [4]: Reportage video SS Windrush-Timelines.tv History of Britain  
On peut utiliser une partie en compréhension orale classique en cours d'anglais pour une trace écrite en anglais (extrait 00.00 - 01.01) et proposer un extrait (01.01- 01.21) comme entraînement pour l'épreuve du bac.  
Proposition de travail à la maison : Les élèves terminent leur compte-rendu en français de l'extrait de la vidéo.

- ❖ **Séances 6 et 7** : Support [5]. Travail similaire à celui proposé en séances 2 et 3 mais pour le poème de Benjamin Zephaniah « *The British serves 60 million* »  
**Pour le travail phonologique on exigera la vigilance des élèves sur les phonèmes déjà relevés. Ce poème étant récité comme « un slam », on a une élocution plus proche de l'anglais britannique parlé d'aujourd'hui et donc, plus propice à un travail d'accentuation que celui de Kipling. On proposera un travail sur l'accentuation en rappelant que c'est, en général, la première syllabe qui est accentuée dans les noms, adjectifs et adverbes de 2 syllabes et la deuxième syllabe qui est accentuée dans les verbes et prépositions de 2 syllabes. La notion de terminaison contraignante peut être rappelée ou introduite, avec un travail sur l'accentuation des nationalités illustrées par les terminaisons « ian » et « ese ». A part les nationalités il y a peu de mots de plus de 3 syllabes, donc, on pourrait les repérer et demander aux élèves d'indiquer l'accentuation de ces mots :**

**Conqueror** [ /'kɒŋ.kə'r.ə/ ], **approximately** [ /ə'prɒk.sɪ.mət.li/ ], **ingredient** [ /ɪn'ɡriː.di.ənt/ ], **together** [ /tə'geð.ə/ ], **unpleasant** [ /ʌn'plez.ənt/ ], **equality** [ /i'kwɒl.ə.ti/ ].

Travail proposé à l'aide de **l'annexe n° 4** : texte à trous et fiche de travail.

- ❖ **Séances 8 et 9 : évaluation et tâche finale.** Supports [6], [7], [8] et [9]. Le travail se fera en salle informatique pour que chaque élève puisse écouter le poème qui lui est attribué à son rythme avant de travailler en groupes et en autonomie, avec le professeur, bien sûr, servant de ressource.

Support [8] « *The Brown Man's Burden* » de Henry Labouchère :

Le poème de Labouchère, bien que plus ancien, est plus facile d'accès pour les élèves puisque la diction est plus claire et le texte rappelant le poème déjà étudié de Kipling rend la compréhension plus simple.

Le support [6] ("*What Stephen Lawrence's murder has taught us*" de Zephaniah) basé sur un fait divers, peu ou inconnu des élèves, exigera plus de recherches et la lecture par le poète, lui-même, rend le travail phonologique plus complexe. Après plusieurs écoutes et une mise en commun de la compréhension de l'oral entre les élèves des groupes, on fournira une version de chaque poème (supports [7] et [9]). **On les incitera à annoter les versions en soulignant les mots accentués et en indiquant l'accentuation et la prononciation des phonèmes des mots qui ne leur sont pas familiers.** Les élèves de chaque groupe répartissent et préparent la mise en voix de leur poème qui sera enregistrée lors de la représentation devant la classe. L'enregistrement permettra de vérifier et corriger certains points. Les élèves spectateurs seront encouragés à émettre des hypothèses quant à leur interprétation des poèmes et voteront pour la lecture qu'ils trouvent la plus réussie.

La tâche finale se déroulera à la suite de la lecture des poèmes et permettra de confirmer ou infirmer les hypothèses des élèves.

Peta THIVEUX  
Lycée Vaucanson  
avril 2019.

-----